KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 15.4.2005
KOM(2005) 145 v konečném znění

2005/0055 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Politické a právní souvislosti

Podle článku 1 a 2 protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství se Dánsko neúčastní hlavy IV Smlouvy. V důsledku toho nejsou akty Společenství přijaté mimo jiné v oblasti soudní spolupráce v občanských věcech v Dánsku závazné a použitelné.

Jedním z těchto aktů Společenství je nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech Toto nařízení nahradilo Bruselskou úmluvu z roku 1968 ve stejné věci, jejíž smluvní stranou je také Dánsko. Nařízení obsahuje pozměněná a aktualizovaná ustanovení Bruselské úmluvy, která jsou platná ve všech členských státech kromě Dánska, Spojené království a Irsko využily svého práva na ní participovat.

Neplatnost nařízení 44/2001 v Dánsku má za následek velmi neuspokojivou právní situaci: Nejenže Dánsko nadále používá stará ustanovení Bruselské úmluvy, ale také všechny ostatní členské státy musí používat tato ustanovení, tj. jiná ustanovení, než používají v jejich vzájemných vztazích při uznávání a výkonu dánských rozhodnutí. To představuje krok zpátky vzhledem k tomu, že před vstupem nařízení 44/2001 v platnost používaly všechny členské státy jednotné ustanovení Bruselské úmluvy. Současná situace proto ohrožuje jednotnost a právní jistotu právních předpisů Společenství.

Dánsko vícekrát vyjádřilo svůj zájem účastnit se tohoto nového režimu. Po důkladné diskuzi souhlasila Komise s vyjednáním paralelních dohod s Dánskem za předpokladku, že budou splněny následující podmínky: Takové řešení by bylo pouze výjimečné a pouze na přechodnou dobu, účast Dánska na režimu Společenství by byla plně v zájmu Společenství a jeho občanů a požadavky na Dánsko by byly shodné s požadavky kladenými na všechny členské státy, takže by bylo zajištěno, že budou v Dánsku použity stejné předpisy jako v ostatních členských státech.

Vzhledem ke shora popsané situace se Komise domnívá, že je v zájmu Společenství rozšířit na Dánsko ustanovení nařízení 44/2001 a nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech, které je úzce spjaté s nařízením 44/2001. Dohoda, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 1348/2000 na Dánsko je předmětem samostatného rozhodnutí Rady.

Komise předložila dne 28. června 2002 doporučení pro rozhodnutí Rady, kterým se Komise zmocňuje zahájit jednání o uzavření dvou dohod mezi Evropským společenstvím a Dánskem, jež rozšíří působnost obou nařízení 44/2001 a nařízení 1348/2000 na Dánsko.

Rada dne 8. května 2003 rozhodla, že Komisi výjimečně zmocní k vyjednání dohod s Dánskem o použitelnosti ustanovení nařízení 44/2001 a ustanovení nařízení 1348/2000 v Dánsku podle mezinárodního práva.

2. Výsledky jednání

Komise vyjednala paralelní dohodu, kterou se působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech rozšiřují na Dánsko v souladu se směrnicemi pro projednávání Rady, přičemž zajistila, aby práva

a povinnosti plynoucí z této dohody pro Dánsko byly shodné s právy a povinnostmi ostatních členských států.

V důsledku toho obsahuje paralelní dohoda zejména následující ustanovení:

- vhodná pravidla o roli Soudního dvora, aby byl zajištěn jednotný výklad aktů použitých paralelní dohodou mezi Dánskem a ostatními členskými státy;

- mechanismus umožňující Dánsku přijmout budoucí změny základních aktů provedené Radou a budoucí prováděcí opatření, která mají být přijata podle článku 202 Smlouvy o ES;

- doložku, podle které se dohoda má za ukončenou, pokud Dánsko odmítne přijmout tyto budoucí změny a prováděcí opatření;

- pravidla upřesňující povinnosti Dánska při vyjednávání dohod týkajících se oblastí, jež jsou předmětem paralelní dohody, se třetími zeměmi;

- možnost vypovězení paralelní dohody oznámením druhé smluvní straně.

3. Závěry

Vzhledem k pozitivnímu výsledku vyjednávání Komise doporučuje, aby Rada přijala následující rozhodnutí:

Zaprvé, rozhodnutí o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko.

Zadruhé, rozhodnutí o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) a ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství nejsou ustanovení nařízení (ES) č. 44/2001[2] pro Dánsko závazná ani pro něj použitelná.

(2) Rozhodnutím ze dne 8. května 2003 zmocnila Rada Komisi k vyjednání dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost shora uvedeného nařízení na Dánsko.

(3) Komise vyjednala tuto dohodu s Dánským královstvím jménem Společenství.

(4) Spojené království a Irsko se v souladu s článkem 3 protokolu o postavení Spojeného království a Irska připojenému ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o Evropském společenství účastní přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

(5) Podle článků 1 a 2 shora uvedeného protokolu o postavení Dánska se Dánsko přijímání a používání tohoto rozhodnutí neúčastní.

(6) Dohoda, která byla parafována v Bruselu dne 17. ledna 2005, by měla být podepsána.

---

[1] Úř. věst. C , , s. .

[2] Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Předseda Rady se tímto zmocňuje, aby určil osobu či osoby, jež jsou oprávněny jménem Evropského společenství podepsat Dohodu mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení (ES) č. 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko s výhradou jejího možného ukončení.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

2005/0055 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c), ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[3],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[4],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství nejsou ustanovení nařízení (ES) č. 44/2001[5] pro Dánsko závazná ani pro něj použitelná.

(2) Komise vyjednala dohodu mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se ustanovení shora uvedeného nařízení rozšiřují na Dánsko.

(3) Dohoda byla jménem Evropského společenství podepsána na základě rozhodnutí Rady …/…/ES dne …… 2005 s výhradou možného pozdějšího data.

(4) Spojené království a Irsko se v souladu s článkem 3 protokolu o postavení Spojeného království a Irska připojenému ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o Evropském společenství účastní přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

(5) Podle článků 1 a 2 shora uvedeného protokolu o postavení Dánska se Dánsko přijímání a používání tohoto rozhodnutí neúčastní.

(6) Tato dohoda by měla být schválena.

---

[3] Úř. věst. C , , s. .
[4] Úř. věst. C , , s. .
[5] Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, kterou se rozšiřuje působnost nařízení 44/2001 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutích v občanských a obchodních věcech na Dánsko, se jménem Společenství schvaluje.

Znění uvedené dohody je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady se zmocňuje ke jmenování osoby pověřené oznámením podle čl. 12 odst. 2 dohody.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

PŘÍLOHA

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a

Dánským královstvím

o

příslušnosti, uznávání a výkonu

soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

dále jen „Společenství na jedné straně a

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

dále jen „Dánsko“ na straně druhé,

1. Vzhledem ke snaze sjednotit předpisy týkající se rozporů v soudní příslušnosti v občanských a obchodních věcech a zjednodušit formality a docílit tak rychlejšího a jednoduchého uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v rámci Společenství,

2. VZHLEDEM K tomu, že členské státy uzavřely dne 27. září 1968 v souladu s článkem 293 čtvrtá odrážka Smlouvy o založení Evropského společenství Bruselskou úmluvu o příslušnosti a o výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ve znění Úmluv o přistoupení nových členských států k této úmluvě (dále jen „Bruselská úmluva“)[6] Dne 16. září 1988 uzavřely členské státy a státy ESVO Luganskou úmluvu o příslušnosti a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech[7], která je souběžnou úmluvou k Bruselské úmluvě z roku 1968,

3. VZHLEDEM K tomu, že hlavní obsah Bruselské úmluvy byl převzat do nařízení Rady č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech[8] (dále jen „bruselské nařízení I“)

4. VZHLEDEM K protokolu o postavení Dánska připojenému ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství (dále jen „protokol o postavení Dánska“), podle kterého není bruselské nařízení I závazné nebo použitelné v Dánsku,

---

6 Úř. věst. L 299, 31.12.1972, s.32. Úř. věst. L 304, 30.10.1978, s.1. Úř. věst. L 388, 31.12.1982, s.1, Úř. věst. L 285, 3.10.1989, s.1. Úř. věst. C 15, 15.1.1997, s.1. Souhrnný text viz Úř. věst. C 27, 26.1.1998, s.1.

7 Úř. věst. L 319, 25.11.1988, s. 9.

8 Úř. věst. L 12, 16.01.2001, s. 1.

5. VZHLEDEM K tomu, že je nutné najít řešení neuspokojivé právní situace vyplývající z rozdílů v použitelných předpisech o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v rámci Společenství,

6. VZHLEDEM K požadavku, aby ustanovení bruselského nařízení I, jeho budoucí změny a prováděcí opatření podle mezinárodního práva platila i pro vztahy mezi Společenstvím a Dánskem jako členským státem se zvláštním postavením, pokud jde o hlavu IV Smlouvy o založení Evropského společenství,

7. VZHLEDEM K tomu, aby byla zajištěna návaznost mezi Bruselskou úmluvou a touto dohodou a aby byla přechodná ustanovení bruselského nařízení I použitelná i pro tuto dohodu. Stejná potřeba návaznosti platí pro výklad Bruselské úmluvy Soudním dvorem Evropských společenství a protokolu z roku 1971[9], který by měl zůstat v platnosti pro již projednávané případy i poté, kdy tato dohoda vstoupí v platnost,

8. VZHLEDEM K tomu, aby Bruselská úmluva i nadále platila na území členských států, které patří do oblasti působnosti této úmluvy a které jsou z této dohody vyloučeny,

9. VZHLEDEM K důležitosti řádné koordinace mezi Společenstvím a Dánskem, pokud jde o vyjednávání a závěry mezinárodních dohod, které mohou mít dopad nebo mohou změnit rozsah působnosti bruselského nařízení I,

10. S důrazem na to, aby se Dánsko připojilo k mezinárodním dohodám, které Společenství uzavřelo, a kde je dánská účast v těchto dohodách důležitá z hlediska jednotného uplatňování bruselského nařízení I a této dohody,

11. VZHLEDEM K tomu, že k zajištění jednotného uplatňování a výkladu této dohody včetně ustanovení bruselského nařízení I a všech prováděcích opatření Společenství, která jsou součástí této dohody, je potřebná příslušnost Soudního dvora Evropských společenství,

12. VZHLEDEM K pravomoci svěřené Soudnímu dvoru Evropských společenství podle čl. 68 odst 1 Smlouvy o založení Evropského společenství k rozhodování o předběžných otázkách týkajících se platnosti a výkladu aktů orgánů Společenství na základě hlavy IV Smlouvy, včetně platnosti a výkladu této dohody, a na okolnost, že toto ustanovení není závazné nebo použitelné v Dánsku, jak vyplývá z protokolu o postavení Dánska,

13. VZHLEDEM tomu, že Soudní dvůr Evropských společenství by měl mít za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se platnosti a výkladu této dohody, které předložil dánský soud nebo tribunál, a že dánské soudy a tribunály by proto měly požadovat předběžná rozhodnutí ohledně výkladu bruselského nařízení I a jeho prováděcích opatření za stejných podmínek jako soudy a tribunály jiných členských států,

---

[9] Úř. věst L 204, 2.8.1975, s. 28, Úř. věst. L 304, 30.10.1978, s.1., Úř. věst. L 388, 31.12.1982, s.1, Úř. věst. L 285, 3.10.1989, s.1.,Úř. věst. C 15, 15.01.1997, s. 1. Souhrnný text viz Úř. věst. C 27, 26.1.1998, s.28.

14. VZHLEDEM tomu, že podle čl. 68 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství mohou Rada Evropské unie, Evropská komise a členské státy požádat Soudní dvůr Evropských společenství, aby rozhodl o výkladu aktů orgánů Společenství na základě hlavy IV Smlouvy, včetně výkladu této dohody, a okolnosti, že toto ustanovení není závazné a použitelné v Dánsku, jak vyplývá z protokolu o postavení Dánska,

15. VZHLEDEM tomu, že Dánsku by mělo být za stejných podmínek, které mají z hlediska bruselského nařízení I jiné členské státy, umožněno požádat Soudní dvůr Evropských společenství, aby rozhodl o otázkách týkajících se výkladu této dohody,

16. VZHLEDEM K tomu, že soudy v Dánsku by měly podle dánského práva při výkladu této smlouvy, včetně ustanovení bruselského nařízení I a všech prováděcích opatření Společenství, které jsou součástí této dohody, přihlížet k případům uvedeným v soudních rozhodnutích Soudního dvora Evropských společenství a soudů členských států Evropských společenství z hlediska ustanovení Bruselské úmluvy, bruselského nařízení I a všech prováděcích opatření Společenství,

17. VZHLEDEM K tomu, že by mělo být možné požádat Soudní dvůr Evropských společenství, aby rozhodl o otázkách týkajících se plnění závazků vyplývajících z této dohody podle ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství v řízení před soudem,

18. VZHLEDEM K tomu, že podle čl. 300 odst. 7 Smlouvy o založení Evropského společenství tato dohoda členské státy zavazuje; je proto vhodné, aby se Dánsko v případě neplnění ze strany některého členského státu mohlo obrátit na Komisi coby strážce Smlouvy,

SE DOHODLY NA TOMTO:

ČLÁNEK 1

Účel

1. Účelem této dohody je uplatnit ustanovení nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (dále jen „bruselské nařízení I") a jeho prováděcí opatření na vztahy mezi Společenstvím a Dánskem ve smyslu čl. 2 odst. 1.

2. Cílem smluvních stran je dospět k jednotnému uplatňování a výkladu ustanovení bruselského nařízení I a jeho prováděcích opatření ve všech členských státech.

3. Ustanovení čl. 3 odst. 1, čl. 4 odst. 1 a čl. 5 odst. 1 této dohody vyplývají z protokolu o postavení Dánska.

ČLÁNEK 2

Příslušnost, uznávání a výkon soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech

1. Ustanovení bruselského nařízení I, které je připojeno k této dohodě a tvoří jeho součást, spolu s jeho prováděcími opatřeními přijatými podle čl. 74 odst. 2 nařízení a – z hlediska prováděcích nařízení přijatých po vstupu této dohody v platnost – prováděnými Dánskem podle článku 4 této dohody a opatřeními přijatými podle čl. 74 odst. 1 nařízení, se podle mezinárodního práva vztahují i na vztahy mezi Společenstvím a Dánskem.

2. Pro účely této dohody se však ustanovení uvedeného nařízení upravují takto:

   (a) Čl. 1 odst. 3 se nepoužije;

   (b) V článku 50 se doplňuje nový odstavec v tomto znění (jako odstavec 2):"2. 2. „Žadatel požadující výkon rozhodnutí o výživném učiněný správním orgánem v Dánsku však může v členském státě určení požádat o výhody uvedené v prvním odstavci, jestliže předloží prohlášení dánského ministerstva spravedlnosti o tom, že splnil finanční požadavky, které jej činí způsobilým k poskytnutí částečné nebo úplné bezplatné právní pomoci nebo k osvobození od úhrady nákladů či výdajů."

   (c) V článku 62 se doplňuje nový odstavec v tomto znění (jako odstavec 2):"2. V záležitostech týkajících se výživného zahrnuje výraz „soud“ dánské správní orgány.“

   (d) Článek 64 se vztahuje na námořní lodě zaregistrované v Dánsku, Řecku a Portugalsku.

   (e) Namísto data vstupu v platnost nařízení uvedeného v čl. 70 odst. 2 a čl. 76 uvedeného nařízení se použije datum vstupu v platnost této dohody.

   (f) Namísto článku 66 tohoto nařízení se použijí přechodná ustanovení této dohody.

   (g) Do přílohy I se doplňuje následující text: „v Dánsku: čl. 246 odst. 2 a 3 zákona o organizaci soudnictví (lov om rettens pleje)“.

   (h) Do přílohy II se doplňuje text v následujícím znění: „v Dánsku „*byret*“.

   (i) Do přílohy III se doplňuje text v následujícím znění: „v Dánsku „*landsret*“.

   (j) Do přílohy IV se doplňuje text v následujícím znění: „v Dánsku opravný prostředek k „*Højesteret“* s povolením od „*Procesbevillingsnævnet“*“.

ČLÁNEK 3

Změny bruselského nařízení I

1. Dánsko se neúčastní procesu přijímání změn bruselského nařízení I a žádná z těchto změn nebude v Dánsku závazná a použitelná.

2. Vždy, když bude přijata změna tohoto nařízení, oznámí Dánsko Komisi své rozhodnutí, zda obsah těchto změn provede či nikoli. Takové oznámení je třeba učinit v době přijímání změn nebo do 30 dnů po jejich přijetí.

3. Rozhodne-li se Dánsko, že obsah změn provede, uvede v oznámení, zda je možné změnu provést ve správním řízení či zda vyžaduje souhlas parlamentu.

4. Bude-li v oznámení uvedeno, že změnu lze provést ve správním řízení, musí v něm být navíc konstatováno, že všechna potřebná správní opatření vstoupí v platnost dnem, kdy vstoupily v platnost změny nařízení nebo kdy byly oznámeny, podle toho, které datum je pozdější.

5. Pokud je v oznámení uvedeno, že provedení vyžaduje souhlas parlamentu, použijí se v Dánsku následující pravidla:

   (a) Legislativní opatření v Dánsku vstoupí v platnost dnem, kdy vstoupí v platnost změny nařízení, nebo do 6 měsíců po jejich oznámení, podle toho, které datum je pozdější;

   (b) Dánsko oznámí Komisi datum, kterým vstoupí v platnost prováděcí legislativní opatření .

6. Oznámení o provedení obsahu změn v Dánsku podle odstavců 4 a 5 vytváří podle mezinárodního práva vzájemný závazek mezi Dánskem a Společenstvím. Změny nařízení tvoří změny této dohody a jsou považovány za její přílohu.

7. V případě, že:

   (a) Dánsko oznámí své rozhodnutí neprovést obsah změn; nebo

   (b) Dánsko neučiní oznámení do 30 dnů od data uvedeného v odstavci 2; nebo

   (c) legislativní opatření v Dánsku nevstoupí v platnost ve lhůtě uvedené v odstavci 5;

   bude tato dohoda považována za ukončenou, pokud strany nerozhodnou do 90 dní jinak, nebo v situaci uvedené v písmenu c, pokud legislativní opatření v Dánsku vstoupí v platnost ve stejné lhůtě. Ukončení nabývá účinku 3 měsíce po uplynutí lhůty 90 dní.

8. Zahájená soudní řízení a oficiálně vypracované dokumenty nebo dokumenty zaregistrované jako důvěryhodné písemné právní úkony před datem ukončení dohody podle odstavce 7 zůstávají nedotčeny.

ČLÁNEK 4

Prováděcí opatření

1. Dánsko se neúčastní přijímání stanovisek výborem uvedeného v článku 75 bruselského nařízení I. Prováděcí opatření přijatá podle čl. 74 odst. 2 nejsou v Dánsku závazná a použitelná.

2. Vždy, když jsou přijímána opatření podle čl. 74 odst. 2 nařízení, budou prováděcí opatření sdělena Dánsku. Dánsko oznámí Komisi své rozhodnutí, zda provede obsah prováděcích opatření či nikoli. Oznámení bude učiněno, jakmile prováděcí opatření obdrží, nebo do 30 dní poté.

3. V oznámení bude konstatováno, že všechna potřebná správní opatření v Dánsku vstoupí v platnost dnem, kdy vstoupí v platnost prováděcí opatření nebo kdy byla oznámena podle toho, které datum je pozdější.

4. Oznámení o provedení obsahu prováděcích opatření v Dánsku vytváří podle mezinárodního práva vzájemný závazek mezi Dánskem a Společenstvím. Prováděcí opatření jsou potom součástí této dohody.

5. V případě, že:

   (a) Dánsko oznámí své rozhodnutí provést prováděcí opatření; nebo

   (b) Dánsko neučiní oznámení do 30 dnů od data uvedeného v odstavci 2;

   bude tato dohoda považována za ukončenou, pokud strany nerozhodnou ve lhůtě 90 dní jinak. Ukončení nabývá účinku 3 měsíce po uplynutí lhůty 90 dní.

6. Zahájená soudní řízení a oficiálně vypracované dokumenty nebo dokumenty zaregistrované jako důvěryhodné písemné právní úkony před datem ukončení dohody podle odstavce 5 zůstávají nedotčeny.

7. Pokud ve výjimečných případech vyžaduje provedení v Dánsku souhlas parlamentu, bude to uvedeno v oznámení Dánska podle odstavce 2 a použijí se ustanovení čl. 3 odst. 5 až 8.

8. Dánsko oznámí Komisi znění, kterým se mění text této dohody uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. f) až i). Komise podle toho upraví čl. 2 odst. 2 písm. f) až i).

ČLÁNEK 5

Mezinárodní dohody mající dopad na tuto dohodu

1. Mezinárodní dohody uzavřené Komisí na základě pravidel bruselského nařízení I nejsou v Dánsku závazné a použitelné.

2. Dánsko se zdrží uzavírání mezinárodních smluv, které by mohly ovlivnit nebo změnit působnost bruselského nařízení I připojeného k této dohodě, ledaže by to

učinilo po dohodě se Společenstvím a došlo by k uspokojivým ujednáním s ohledem na vztah mezi touto dohodou a dotčenou mezinárodní dohodou.

3. Při vyjednávání mezinárodních dohod, které by mohly ovlivnit nebo změnit působnost bruselského nařízení I připojeného k této dohodě, bude Dánsko svůj postoj koordinovat se Společenstvím a zdrží se veškeré činnosti, která by mohla ohrozit cíle koordinovaného postoje Společenství ve sféře její působnosti pro taková vyjednávání.

ČLÁNEK 6

Příslušnost Soudního dvora Evropských společenství s ohledem na výklad této dohody

1 Bude-li v nějakém případě projednávaném před dánským soudem nadnesena otázka platnosti výkladu této dohody, požádá tento soud nebo tribunál Soudní dvůr, aby o tom rozhodl vždy, kdy by o to za stejných podmínek požádal soud nebo tribunál jiného členského státu Evropské unie podle bruselského nařízení I a jeho prováděcích opatření uvedených v čl. 2 odst. 1.

2. Podle dánského práva budou soudy v Dánsku při výkladu této dohody brát do úvahy případy uvedené v soudních rozhodnutích Soudního dvora z hlediska ustanovení Bruselské úmluvy, bruselského nařízení I a všech prováděcích opatření Společenství.

3. Dánsko může stejně jako Rada, Komise a kterýkoli členský stát požádat Soudní dvůr, aby rozhodl v otázce výkladu této dohody. Rozhodnutí Soudního dvora na základě takové žádosti se nevztahuje na rozhodnutí soudů nebo tribunálů členských států, která již nabyla právní moci.

4. Dánsko je oprávněno předložit Soudnímu dvoru připomínky v případech, kdy byl požádán soudem nebo tribunálem členského státu o předběžné rozhodnutí týkající se výkladu kteréhokoli ustanovení čl. 2 odst. 1.

5. Použije se protokol o statutu Soudního dvora Evropských společenství a jeho jednací řád.

6. Změní-li se ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství ohledně rozhodnutí Soudního dvora s dopadem na rozhodnutí týkající se bruselského nařízení I, může Dánsko oznámit Komisi své rozhodnutí, že nepoužije tyto změny na tuto dohodu. Takové oznámení je třeba učinit v době vstupu těchto změn v platnost nebo do 60 dnů po jejich přijetí.

V takovém případě se dohoda považuje za ukončenou. Ukončení nabývá účinnosti 3 měsíce po oznámení.

7. Zahájená soudní řízení a oficiálně vypracované dokumenty nebo dokumenty zaregistrované jako důvěryhodné písemné právní úkony před datem ukončení dohody podle odstavce 6 zůstávají nedotčeny.

ČLÁNEK 7

Příslušnost Soudního dvora Evropských společenství s ohledem na dodržování této dohody

1. Komise může předložit Soudnímu dvoru případy proti Dánsku týkající se neplnění jakéhokoli závazku z této dohody.

2. Dánsko může podat stížnost Komisi v souvislosti s neplněním závazků podle této dohody ze strany některého členského státu.

3. Použijí se příslušná ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství upravující řízení před Soudním dvorem, protokol o statutu Soudního dvora Evropských společenství a jeho jednací řád.

ČLÁNEK 8

Územní platnost

1. Tato dohoda se vztahuje na území uvedená v článku 299 Smlouvy o založení Evropského společenství.

2. Rozhodne-li se Společenství rozšířit územní platnost bruselského nařízení I na území, která v současnosti spadají do působnosti Bruselské úmluvy, budou Společenství a Dánsko spolupracovat tak, aby byla tato platnost rozšířena i na Dánsko.

ČLÁNEK 9

Přechodná ustanovení

1. Tato dohoda se použije pouze na zahájená soudní řízení a na oficiálně vypracované dokumenty nebo dokumenty zaevidované jako důvěryhodné písemné právní úkony po vstupu této dohody v platnost.

2. Jestliže však bylo řízení v členském státě původu zahájeno před vstupem této dohody v platnost, budou rozhodnutí učiněná po tomto datu uznána a prosazována v souladu s touto dohodou:

   (a) jestliže bylo řízení v členském státě původu zahájeno po vstupu v platnost Bruselské nebo Luganské úmluvy jak v členském státě původu, tak v členském státě určení;

   (b) ve všech dalších případech, jestliže byla příslušnost podle pravidel odpovídajících ustanovením této dohody nebo uvedených v úmluvě uzavřené mezi členským státem původu a členským státem určení, jež byla v platnosti v době zahájení řízení.

ČLÁNEK 10

Vztah k bruselskému nařízení I

1. Tato dohoda se netýká použití bruselského nařízení I jinými členskými státy Společenství než Dánskem.

2. Tato dohoda se však v každém případě použije:

   (a) v otázkách příslušnosti, kdy má odpůrce trvalé bydliště v Dánsku nebo kdy je podle článků 22 nebo 23 nařízení použitelných na vztahy mezi Společenstvím a Dánskem podle článku 2 této dohody příslušnost udělena soudům v Dánsku.

   (b) v souvislosti s překážkou litispendence a jinými závislými řízeními uvedenými v článcích 27 a 28 bruselského nařízení použitelnými na vztahy mezi Společenstvím a Dánskem podle článku 2 této dohody, jestliže je řízení zahájeno v jiném členském státě nebo v Dánsku;

   (c) v otázkách uznávání a výkonu, kdy je Dánsko buď státem původu nebo státem určení.

ČLÁNEK 11

Ukončení platnosti dohody

1. Tato dohoda bude ukončena, jestliže Dánsko sdělí jiným členským státům, že si již nepřeje dále používat ustanovení části I protokolu o postavení Dánska (viz článek 7 uvedeného protokolu).

2. Tuto dohodu může kterákoli smluvní strana vypovědět zasláním oznámení druhé straně. Ukončení nabývá účinnosti šest měsíců ode dne oznámení.

3. Zahájená soudní řízení a oficiálně vypracované dokumenty nebo dokumenty zaevidované jako důvěryhodné písemné právní úkony před datem ukončení dohody podle odstavce 1 nebo 2 zůstávají nedotčeny.

ČLÁNEK 12

Vstup v platnost

1. Smluvní strany tuto dohodu schválí v souladu se svými příslušnými postupy.

2. Dohoda vstupuje v platnost prvním dnem následujícím po šestiměsíční lhůtě po oznámení smluvních stran, že byly ukončeny k tomu příslušné postupy.

ČLÁNEK 13

Platnost znění

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Příloha

Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ve znění nařízení Komise č. 1496/2002 ze dne 21. srpna 2002, kterým se mění příloha I (Pravidla pro určení příslušnosti ve smyslu čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 2.) a příloha II (seznam soudů nebo příslušných orgánů) nařízení Rady č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech, a ve znění nařízení Komise (ES) č. 1937/2004 ze dne 9. listopadu 2004, kterým se mění přílohy I, II, III a IV nařízení Rady (ES) č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech.